

N° 3618.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET LITHUANIE**

Traité additionnel au Traité d'extradition du 9 avril 1924. Signé à Washington, le 17 mai 1934.

**UNITED STATES OF AMERICA
AND LITHUANIA**

Supplementary Treaty to the Extradition Treaty of April 9th, 1924. Signed at Washington, May 17th, 1934.

No. 3618. — SUPPLEMENTARY TREATY¹ TO THE EXTRADITION TREATY OF APRIL 9TH, 1924, BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND LITHUANIA. SIGNED AT WASHINGTON, MAY 17TH, 1934.

English official text communicated by the Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the United States of America at Berne. The registration of this Treaty took place February 18th, 1935.

The UNITED STATES OF AMERICA and the REPUBLIC OF LITHUANIA, desiring to promote the cause of justice by enlarging the list of crimes on account of which extradition may be granted under the Treaty² concluded between the United States of America and the Republic of Lithuania on April 9th, 1924, have resolved to conclude a Supplementary Treaty for this purpose and have appointed as their Plenipotentiaries, to wit :

THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA :

Cordell HULL, Secretary of State of the United States of America ; and

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA :

Mikas BAGDONAS, Chargé d'Affaires *ad interim* of the Republic of Lithuania at Washington ;

Who, after having communicated to each other their respective full powers, which were found to be in due and proper form, have agreed to and concluded the following Articles :

Article I.

The following crimes are added to the list of crimes numbered 1 to 24 in Article II of the said Treaty of April 9th, 1924, on account of which extradition may be granted, that is to say :

25. Crimes and offenses against the bankruptcy laws.
26. Crimes and offenses, or attempted crimes or offenses, against the laws relating to the traffic in narcotic drugs.

Article II.

The present Treaty shall be considered as an integral part of the said Extradition Treaty of April 9th, 1924, and Article II of the last-mentioned Treaty shall be read as if the list of crimes therein contained had originally comprised the additional crimes specified and numbered 25 and 26 in the first Article of the present Treaty.

¹ The exchange of ratifications took place at Washington, January 8th, 1935.

² Vol. LI, page 191, of this Series.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 3618. — TRAITÉ ADDITIONNEL ² AU TRAITÉ D'EXTRADITION DU 9 AVRIL 1924 ENTRE LES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA LITHUANIE. SIGNÉ A WASHINGTON, LE 17 MAI 1934.

Texte officiel anglais communiqué par l'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire des Etats-Unis d'Amérique à Berne. L'enregistrement de ce traité a eu lieu le 18 février 1935.

LES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE et LA RÉPUBLIQUE DE LITHUANIE, désireux de servir la cause de la justice en augmentant la liste des crimes et délits pour lesquels l'extradition peut être accordée en vertu du Traité³ conclu entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Lithuanie le 9 avril 1924, ont résolu de conclure un traité additionnel à cet effet et ont désigné pour leurs plénipotentiaires :

LE PRÉSIDENT DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

Cordell HULL, secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique ; et

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LITHUANIE :

Mikas BAGDONAS, chargé d'Affaires *a. i.* de la République de Lithuanie à Washington ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

Article premier.

Les crimes et délits énumérés ci-après sont ajoutés à la liste des crimes et délits pour lesquels l'extradition peut être accordée et qui sont numérotés de 1 à 24 dans l'article II du Traité du 9 avril 1924 susmentionné :

25. Crimes et délits contre les lois sur les faillites.

26. Crimes et délits, ou tentatives de crimes et délits, contre les lois relatives au trafic des stupéfiants.

Article II.

Le présent traité sera considéré comme faisant partie intégrante du traité d'extradition, susmentionné, du 9 avril 1924, et l'article II de ce dernier traité sera interprété comme si la liste des crimes et délits qu'il contient comprenait à l'origine les crimes et délits additionnels indiqués sous les numéros 25 et 26 de l'article premier du présent traité.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² L'échange des ratifications a eu lieu à Washington, le 8 janvier 1935.

³ Vol. LI, page 191, de ce recueil.

The present Treaty shall be ratified by the High Contracting Parties in accordance with their respective constitutional methods, and shall take effect on the date of the exchange of ratifications which shall take place at Washington as soon as possible.

In witness whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Treaty and have hereunto affixed their seals.

Done, in duplicate, at Washington this seventeenth day of May, one thousand nine hundred and thirty-four.

(Seal) Cordell HULL.

(Seal) Mikas BAGDONAS.

Certified to be a true and complete textual copy
of the original Supplementary Treaty
in the sole language in which it was signed.

For the Secretary of State
of the United States of America :

P. F. Allen,
*Acting Chief Clerk
and Administrative Assistant.*
